

# DIN EN ISO 19432-1:2020-09 (D)

**Baumaschinen und -ausrüstungen - Tragbare, handgeführte Trennschleifmaschinen mit Verbrennungsmotor - Teil 1: Sicherheitsanforderungen für Trennschleifmaschinen mit rotierender an der Antriebsachse montierter Trennschleifscheibe (ISO 19432-1:2020); Deutsche Fassung EN ISO 19432-1:2020**

---

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
Europäisches Vorwort.....	5
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen und der abzudeckenden Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) [2006 L157].....	6
Vorwort.....	8
Einleitung.....	9
1 Anwendungsbereich.....	10
2 Normative Verweisungen.....	10
3 Begriffe.....	11
4 Sicherheitsanforderungen und Überprüfung.....	15
4.1 Allgemeines.....	15
4.2 Handgriffe.....	16
4.2.1 Anforderungen.....	16
4.2.2 Überprüfung.....	18
4.3 Spindel-Drehzahl.....	18
4.3.1 Anforderung.....	18
4.3.2 Überprüfung.....	19
4.4 Motorstarteinrichtung.....	19
4.4.1 Anforderungen.....	19
4.4.2 Überprüfung.....	19
4.5 Motorstoppeinrichtung.....	19
4.5.1 Anforderungen.....	19
4.5.2 Überprüfung.....	19
4.6 Gashebelsystem.....	19
4.6.1 Maße.....	19
4.6.2 Bedienung.....	20
4.6.3 Startgassperre.....	20
4.7 Kupplung.....	21
4.7.1 Anforderungen.....	21
4.7.2 Überprüfung.....	21
4.8 Abgase.....	22
4.8.1 Anforderungen.....	22
4.8.2 Überprüfung.....	22
4.9 Austrag abgetrennter Schleifpartikel.....	22
4.9.1 Anforderungen.....	22
4.9.2 Überprüfung.....	22
4.10 Kraftstofftank, Öltank und Kraftstoffleitungen.....	22
4.10.1 Lage und Kennzeichnung der Einfüllöffnung.....	22
4.10.2 Einfüllöffnungen der Tanks.....	23
4.10.3 Überprüfung.....	23
4.11 Schutz gegen Berührung von Hochspannung führenden Teilen.....	23

4.11.1	Anforderungen.....	23
4.11.2	Überprüfung .....	24
4.12	Getriebeabdeckung(en) .....	24
4.12.1	Anforderungen.....	24
4.12.2	Überprüfung .....	24
4.13	Schutz gegen Berührung von heißen Teilen.....	24
4.13.1	Anforderungen.....	24
4.13.2	Überprüfung .....	26
4.14	Schutzvorrichtung der Trennschleifscheibe .....	27
4.14.1	Anforderungen.....	27
4.14.2	Überprüfung .....	27
4.15	Flansch-Verriegelungseinrichtung.....	28
4.15.1	Anforderungen.....	28
4.15.2	Überprüfung .....	28
4.16	Flanschanordnung .....	28
4.16.1	Anforderungen.....	28
4.16.2	Überprüfung .....	29
4.17	Spindeldurchmesser .....	30
4.17.1	Anforderungen.....	30
4.17.2	Überprüfung .....	30
4.18	Spezialwerkzeuge .....	30
4.18.1	Anforderungen.....	30
4.18.2	Überprüfung .....	30
4.19	Lärm .....	30
4.19.1	Minderung am Entstehungsort durch Konstruktion und durch Schutzmaßnahmen .....	30
4.19.2	Geräuschmessung .....	31
4.20	Schwingungen .....	31
4.20.1	Minderung durch konstruktive Maßnahmen an der Entstehungsquelle/Entstehungsort und durch Schutzmaßnahmen.....	31
4.20.2	Schwingungsmessung.....	31
4.21	Elektromagnetische Störfestigkeit.....	31
4.21.1	Anforderungen.....	31
4.21.2	Überprüfung .....	31
5	Benutzerinformationen .....	32
5.1	Betriebsanleitung.....	32
5.1.1	Allgemeines.....	32
5.1.2	Technische Daten .....	32
5.1.3	Weitere Informationen .....	33
5.2	Kennzeichnungen.....	36
5.3	Warnhinweise .....	37
5.4	Prüfung von Etiketten.....	37
5.4.1	Allgemeines.....	37
5.4.2	Vorbereitung von Prüfkörpern und Kontrollproben .....	38
5.4.3	Prüfung der Wischbeständigkeit .....	38
5.4.4	Haftungsprüfung .....	39
<b>Anhang A (normativ) Festigkeitsprüfung der Schutzvorrichtung der Trennschleifscheibe.....</b>		<b>40</b>
A.1	Allgemeines.....	40
A.2	Grundsätzliches .....	40
A.3	Prüfaufbau.....	40
A.4	Prüfobjekt.....	40
A.5	Vorbereitung.....	40
A.6	Prüfverfahren.....	41
A.7	Prüfergebnis .....	41
<b>Anhang B (normativ) Geräuschmessnorm — Technische Verfahren (Genauigkeitsklasse 2) .....</b>		<b>42</b>
B.1	Allgemeines.....	42
B.2	Zu messende Größen und zu ermittelnde Größen .....	42

B.3	Bestimmung des A-bewerteten Schalleistungspegels.....	42
B.4	Messung des A-bewerteten Emissions-Schalldruckpegels an der Bedienerposition.....	45
B.5	Montage und Betriebsbedingungen .....	46
B.5.1	Montage .....	46
B.5.2	Betriebsbedingungen.....	46
B.6	Prüfverfahren .....	47
B.6.1	Allgemeines .....	47
B.6.2	Leerlauf.....	47
B.6.3	Volllast .....	47
B.7	Aufzuzeichnende und zu berichtende Informationen.....	48
B.8	Angabe der Geräuschemissionspegel .....	51
B.9	Überprüfung des angegebenen Schalleistungspegels und Emissions-Schalldruckpegels .....	52
Anhang C (normativ) Messung von Schwingungswerten an den Handgriffen .....		53
C.1	Allgemeines .....	53
C.2	Zu messende und zu ermittelnde Schwingungsgrößen .....	53
C.3	Messgeräte.....	53
C.3.1	Allgemeines .....	53
C.3.2	Beschleunigungsaufnehmer .....	53
C.3.3	Befestigung des Beschleunigungsaufnehmers.....	54
C.3.4	Kalibrierung.....	54
C.3.5	Drehzahlmesser .....	54
C.4	Messrichtung und -stelle.....	54
C.5	Betriebszustände, Prüfverfahren und Darstellung der Ergebnisse.....	55
C.6	Prüfung der Gültigkeit .....	56
C.7	Prüfverfahren .....	56
C.7.1	Allgemeines .....	56
C.7.2	Leerlauf.....	57
C.7.3	Nenndrehzahl .....	57
C.8	Zu messende, zu berechnende und zu berichtende Angaben .....	57
C.9	Angabe und Prüfung von Schwingungswerten .....	58
C.10	Zu berichtende Informationen.....	59
C.11	Äquivalente Schwingungsgesamtwerte .....	60
Anhang D (normativ) Positionen der Trennschleifmaschine.....		61
Anhang E (normativ) Zusammenfassung der Ergebnisse von Round-Robin-Tests (Ringversuchen) von 2007 und 2008 an einer Trennschleifmaschine .....		63
Anhang F (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen .....		64
Literaturhinweise .....		66